

06

3D Printing Talk in CityU
在香港城市大学举办专题演讲
Bobby shared his entrepreneurial journey with CityU students
廖锦兴先生与城大学生分享创业历程



01

Seminar on "3D printing made a new era of plastics industry"

"3D打印「塑」造工业新时代"
研讨会



05

Visited University Research Facility in 3D Printing

参观3D打印研究中心

Covestro medical team visited Milton headquarters

科思创医疗项目团队拜访万通总部



Newsletter 季度通讯 2017Q4

Celebrates 20 years partnership with KRAIBURG TPE

万通与凯柏胶宝合作
20周年庆

02



Milton Plastics Received BUD Fund

万通荣获香港BUD专项基金

04

2017 Hong Kong Awards for Industries

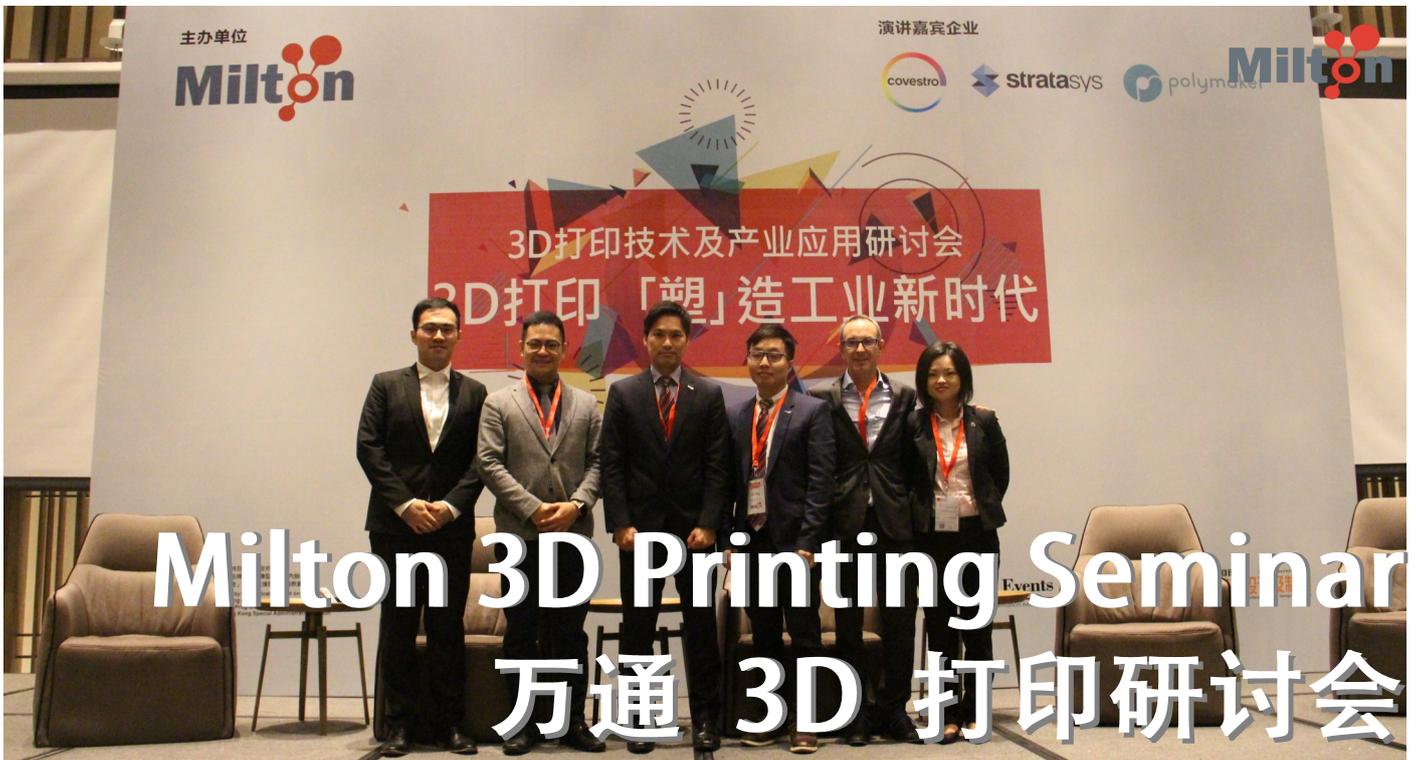
香港工商业奖

Hong Kong Outstanding Corporate Citizenship Award

第八届香港杰出企业公民奖

03





Seminar on "3D printing made a new era of plastics industry" concluded successfully

As a leading solution provider in plastics industry, Milton Plastics Ltd ("Milton") took a leap in 3D printing and provides a platform on comprehensive printing and consultancy services. A seminar of "3D printing made a new era of plastics industry" was successfully held on Shenzhen Marriott Hotel Nanshan on 24 Nov 2017.



Milton CEO Mr. Bobby Liu concluded Milton has kept abreast this evolving technology and shared with insight with industry players and educational institutions, like organized seminar with Federations of Hong Kong Industries and City University of Hong Kong. We aimed at educating, sharing and inspiring the benefits and development of 3D printing and fostered the industry development.

This seminar was an overwhelming success by converging industry expert and knowledge, Milton will continue to explore and develop advanced technologies and solutions that can benefit the plastics industry.





“3D打印「塑」造工业新时代” 研讨会圆满结束

11月24日，万通塑料有限公司于深圳中洲万豪酒店隆重举办主题为“3D打印「塑」造工业新时代”的3D打印技术及产业应用研讨会，邀请到不同业界专家学者齐聚一堂，共同探讨3D打印的技术、应用及发展趋势等。

万通塑料一直与业界的巨头和学院进行交流，并举办系列的研讨会和讲座，如香港工业总会、香港城市大学等。而本次会议，更是作为一个信息分享的平台，一方面是助力不同业界人士把握3D打印的商机，另一方面也是为推动工业革新的发展尽一份微薄之力。

万通3D打印研讨会能够作为一个汇聚业界大咖、融合各类产业发展、交织不同专业知识以全方位探讨3D打印的资源共享平台，不仅倚靠自身的庞大的网络市场与行业经验，更得益于3D打印黄金时代的良好契机与市场需求，并期盼3D打印技术能够不断发展完善，为工业行业带来更多的便捷与创新。至此，本次会议已圆满结束！





Celebrates 20 years successful partnership with KRAIBURG TPE

A story began since 1997, there was no internet and we linked through a yellow page and a facsimile triggered our cooperation.

In the past two decades, our partnership with KRAIBURG TPE has continued to develop. We have a joint venture to set up KRAIBURG TPE China Company Ltd in 2004 and became a shareholder of Malaysia production plant in 2008. The comprising of KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG, GEZOLAN AG and our Group member - Milton Technologies Ltd has been another key milestone of our partnership.

Our management team was visited KRAIBURG TPE's site in Waldkraiburg on September 28th to celebrate 20 years of collaboration between the two companies. We are pleased to present a photo album which recalls the highlights of our 20 years journey and many precious moments we devoted and enjoyed.

We are looking forward to continuing our successful relationship in the years to come.



万通与凯柏胶宝合作 20 周年庆

万通与凯柏胶宝的合作历程要追溯到 1997 年。在没有互联网的时代，我们通过黄页和传真的联系拉开了彼此合作的序幕。

在过去的二十年中，我们与凯柏胶宝的合作关系不断发展。我们于2004年成立了凯柏胶宝（中国）有限公司，并于2008年成为其马来西亚生产工厂的股东。KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG、GEZOLAN AG 和万通集团旗下万通应用科技有限公司的合作亦是我們深厚伙伴关系的另一个重要里程碑。

为庆祝两家公司合作20周年，我们的管理团队于9月28日拜访了凯柏胶宝在瓦尔德克赖堡的工厂。我们为本次意义重大的纪念制作了精美的相册，其中回顾了我们合作20年来的旅程亮点及许多同甘共苦的珍贵时刻。

在未来的日子里我们将会继续保持彼此真诚信任的合作关系与牢固深厚的伙伴友谊。



Milton Holdings International Ltd was awarded the 2017 Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation

Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation is organized by the Hong Kong Young Industrialist Council to encourage and recognize the enterprises that have reformed their core business to adapt to the ever-changing market and business environment. The presentation ceremony was held at Hong Kong Convention and Exhibition Center and officiated by the Chief Executive, Mrs. Carrie Lam on 18 December 2017.

Milton Holdings International Ltd (Milton) was awarded the 2017 Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation Certificate of Merit that recognized Milton has successfully achieved sustainable development outcomes and expanded

the market through effective reform from manufacturing to construction sector.

With the synergy of Milton's successful "Total Solution" business model and long lasting relationship with KRAIBURG Holding GmbH & Co. KG (KRAIBURG Group), Milton Technologies Ltd (MTL) was set up and is the exclusive distributor in China, Hong Kong and Macau for the products of KRAIBURG RELASTEC GmbH and GEZOLAN AG of KRAIBURG Group.

MTL offers "One Stop Total Solution" with high quality rubber flooring products from Germany and EPDM granules from Switzerland for sports and recreational facilities, acoustic insulation solutions for building industry.



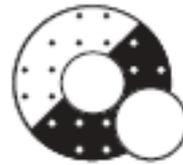


万通集团国际有限公司荣获香港 工商业奖: 升转级型

香港青年工业家协会主办香港工商业奖: 升转级型, 藉以鼓励并表扬企业主动通过升级转型计划, 变革核心业务以适应市场及经营环境的转变。颁奖典礼于2017年12月18日在香港会议展览中心隆重举行, 并由行政长官林郑月娥主持颁奖。

万通集团国际有限公司(「万通集团」)荣获香港工商业奖:升转级型优异证书, 证明集团已经成功取得了可持续发展的成果, 并实现了由制造业向建筑行业的拓展。

集团凭借成功的“全方位解决方案”商业模式和与KRAIBURG Holding GmbH & Co. KG(凯帕胶宝集团)长期友好的合作关系, 成立了万通应用科技有限公司, 是德国凯帕胶宝集团旗下之KRAIBURG RELASTEC GmbH 及 GEZOLAN AG于中、港、澳地区的特约经销商。



**2017
香港工商业獎
HONG KONG AWARDS
FOR INDUSTRIES**

升級轉型優異證書
UPGRADING AND
TRANSFORMATION
CERTIFICATE OF MERIT

万通应用科技通过供应KRAIBURG RELASTEC之橡胶地材及GEZOLAN的EPDM, 配合「一站式的解决方案」, 专为康乐及运动场地提供安全防护与减振地垫, 并为建筑行业提供有效的隔音方案。





Milton commended at the Hong Kong Outstanding Corporate Citizenship Award

Milton was awarded commendations at the Hong Kong Outstanding Corporate Citizenship Award again, which jointly organized by the Hong Kong Productivity Council and Committee on the Promotion of Civic Education, at the aim of promoting caring in society and encouraging the sustainability in the economy, community and environment.

Milton implemented a series of programs to fulfill and promote social responsibility, integrated the concept of corporate citizenship into our operating strategy and management practices. We are pleased to receive "The 8th Hong Kong Outstanding Corporate Citizenship Award" in the recognition of pursuing corporate social responsibility of caring for employees, contributions to the community and environmental protection.

The ceremony was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 15 December, 2017.



万通集团荣获「第八届香港杰出企业公民奖」

万通集团今年再次荣获由香港生产力促进局主办，公民教育委员会合办的「第八届香港杰出企业公民奖」的嘉许标志，旨在鼓励企业关爱小区，促进经济、社会、环境的可持续发展。

集团过去一年继续通过一系列的活动提升企业公民意识，履行及推动社会责任，将企业公民理念融入营运策略和管理措施中，因而获颁「第八届香港杰出企业公民奖」的嘉许标志，以表扬集团持续于实践关爱员工、支持环保、以及回馈社会等范畴的贡献及努力。

典礼于2017年12月15日在香港会议展览中心成功举办。

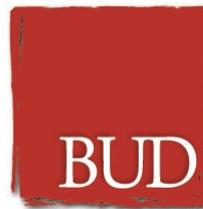


Milton Plastics Received BUD Fund

We are pleased to announce that Milton has received the Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales (BUD Fund) from the Trade and Industry Department of the HKSAR for a series of 3D printing program.

3D printing plays a pivotal role in manufacturing and said to be revolutionized the industrial process, through a series of promotions, including 3D printing technical handbook, seminar, website, video as well as exhibition, we aim at sharing and promoting the latest technology and application in 3D printing, that can optimizes the business in manufacturing and encourage the industrial development.

Milton is one the first enterprises in plastic materials supply sector received the BUD funding, which underscores and recognizes our pioneering work and strategic direction. We will continue to explore and develop advanced technologies and solutions that can beneficial the community.



由香港特別行政區政府
「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的
專項基金」(企業支援計劃)撥款資助

Funded by the Dedicated Fund on Branding,
Upgrading and Domestic Sales (Enterprise
Support Programme) of the Government of
the Hong Kong Special Administrative Region

万通荣获香港 BUD 专项基金

万通塑料荣获香港特别行政区工业贸易署的发展品牌、升级转型及拓展内销市场专项基金 (BUD Fund)，以支持我们的一系列推动 3D 打印主题活动。

3D 打印在制造业中起着举足轻重的作用，并被誉为工业化进程的一次革命。我们通过 3D 打印技术手册、研讨会、互联网站、视频宣传以及展会等一系列主题活动，共享和推广最新的 3D 打印技术和应用，旨在助力制造业革新，推动工业发展。

万通是塑料材料供应行业中第一批获得BUD资助的企业之一，这份殊荣体现和肯定了我们的开拓性工作和战略性方向。我们将继续探索 and 开发更多有利于社会及行业的先进技术和解决方案。



Visited University Research Facility in 3D Printing

The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) launched the University Research Facility in 3D Printing (U3DP), the first 3D printing facility among higher education institutions in Hong Kong to support teaching, learning and research. It is also the largest research center in 3D printing, in terms of the range and quantity of facilities in Hong Kong.

Milton's 3D printing team has visited the U3DP to learn more about the latest technology and explore any collaboration to foster the industrial development.

参观大学3D打印研究中心

香港理工大学（「理大」）科思创成立了「3D打印技术研究中心」（U3DP），这是香港高等教育界中首个用以支持教学及研究的3D打印设施，也是香港首屈一指且设备种类及数量最多的3D打印研究中心。

万通集团的3D打印团队访问U3DP，以了解更多关于3D打印技术的前沿信息，并共同探讨了可以促进产业发展的合作可能。

Covestro medical team visited Milton headquarters

On 13 Nov 2017, the medical team from Covestro has visited Milton headquarters in Hong Kong to discuss the project development in medical industry. During the meeting, Ms. Monnie Hung, COO of Milton, has deeply introduced Milton's latest development and Mr. Danny Li, General Manager of Milton, has presented the blueprint of the medical industry. The meeting enhanced the understanding of Milton operations, built good relationships with both team and laid foundations for the co-working in the future.

科思创医疗项目团队拜访万通总部

2017年11月13日，科思创医疗项目团队拜访了万通集团位于香港的总部，双方围绕医疗行业的项目发展进行了深入的交流。会议期间，万通营运总监洪若村女士详细地介绍了万通的最新发展情况，并由总经理李俊文先生展示了万通在医疗行业的发展蓝图。本次会议不仅加深了科思创对万通的了解，也巩固了双方良好的伙伴关系，为持续的合作奠定了更加坚实的基础。





We Foster
万通推力

Milton shared the 3D printing development for students in City University of Hong Kong

Recognizing the profound implications of 3D printing for the future manufacturing and industrial development, Milton was invited by City University of Hong Kong to deliver a talk for students on "how 3D printing brings new opportunities to manufacturers" on 12 October 2017.

Mr. KH Ng, Assistant Technical Manager of Milton has shared the knowledge about the various applications and capabilities of the 3D Printing Technologies, students were inspired by the practical case sharing and learnt more about the technology's advantages and limitations.

At Milton, we aim to foster industrial development and one of the ways is nurturing the younger generation. We will continue to aid and educate teenagers through our materials expertise, industry knowledge and practical experiences.



在香港城市大学举办“3D打印”专题演讲



鉴于3D打印对未来制造业及工业发展的深远影响，万通于二零一七年十月十二日应邀香港城市大学，举办“3D打印如何为制造业带来新机遇”的演讲，与学生们全方位探索3D打印的应用与发展。

演讲中万通塑料有限公司助理技术经理伍光汉先生分享了有关3D打印技术各种应用和功能的知识，学生们深受实际案例的启发，并全面学习了有关该技术的优势和局限性。

万通的目标是促进工业发展，而其中一种方式就是培育年轻一代。今后我们将继续通过对材料的深入了解、专业的行业知识和丰富的实践经验来帮助和引导青少年不断进步，共同推动工业行业进程。



Bobby shared his entrepreneurial journey with CityU students

Mr. Bobby Liu, CEO of Milton Group, has participated in mentoring program at City University of Hong Kong (CityU) serving as mentor. It aims to help students explore their occupational options by connecting them with committed professionals and enhance the development of students through multi-disciplinary learning.

Bobby is invited to serve as mentor and shared his entrepreneurial journey with the mentees, the sharing with lots of meaningful exchanges and lively interactions between the mentor and mentees.



廖锦兴先生与城大学生分享企业家历程

万通集团行政总裁廖锦兴先生为香港城市大学担任生命导师，让学生接触专业人士以探索其职业方向，并通过多方面的了解促进学生全面发展。

廖先生被获邀担任导师，与学生们进行热烈的交流与互动，分享了他的创业历程，和坚毅不屈的企业家精神。





Milton Offices Christmas Party on 22 December
万通各办事处 12月22日圣诞聚会





www.miltonholdings.com

Milton Holdings International Ltd.
万通集团国际有限公司
(852) 2896 7888

Hong Kong Plastics (Dongguan) Ltd.
东莞港塑塑料有限公司
(86-769) 8531 3140

Hong Kong Plastics (Shanghai) Ltd.
港塑塑料贸易(上海)有限公司
(86-21) 6353 8612

Hong Kong 香港 Dongguan 东莞 Guangzhou 广州 Shanghai 上海 Tianjin 天津 Wuhan 武汉 Qiangdao 青岛 Changchun 长春 Chongqing 重庆



Wechat 微信